

F. 92 — 2282

[S-C — 27368]

**9 JUILLET 1992. — Décret visant à la modification de l'article 10
de la loi du 28 février 1882 sur la chasse (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Il est ajouté à l'article 10 de la loi du 28 février 1882, sous la forme d'un avant-dernier alinéa, la disposition suivante :

« Par dérogation aux dispositions des alinéas 1^{er} et 4 du présent article, en Région wallonne, le transport, le stockage, le conditionnement et le traitement de gibier tué, surgelé ou non, importé de pays étrangers, sont autorisés toute l'année pour autant que le transporteur ou le détenteur du gibier concerné puisse constamment fournir la preuve de son origine. »

L'Exécutif pourra fixer des conditions particulières à l'autorisation visée dans l'alinéa précédent. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 9 juillet 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargés des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsdiés,
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Session extraordinaire 1992 :

Documents du Conseil, 8 (SE 1992) nos 1 à 3.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 24 juin 1992. Discussion.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 25 juin 1992. Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2282

[S-C — 27368]

**9. JULI 1992. — Dekret zur Abänderung von Artikel 10
des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren das Folgende :

Einziger Artikel. Folgende Bestimmung wird dem Artikel 10 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 in der Form eines vorletzten Absatzes hinzugefügt :

« Abweichend von den Bestimmungen der Absätze 1 und 4 dieses Artikels sind in der Wallonischen Region der Transport, die Lagerung, die Verpackung und Aufmachung sowie die Verarbeitung des aus dem Ausland eingeführten toten Wildes, ob in tiefgefrorenem Zustand oder nicht, das ganze Jahr über unter der Bedingung erlaubt, daß der Transporter oder der Halter des betroffenen Wildes jederzeit dessen Herkunft nachweisen kann.

Die Exekutive darf die besonderen Bedingungen der im vorigen Absatz erwähnten Erlaubnis festlegen. »
Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen dessen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* an.

Namur, den 9. Juli 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB
und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,

A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung
und den Bezuschußten Arbeiten,

G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushaltes,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

(1) Außerordentliche Sitzung 1992 :

Unterlagen des Rates 8 (AS 1992) Nr. 1-3.

Ausführliches Protokoll. — Öffentliche Sitzung vom 24. Juni 1992. Besprechung.

Ausführliches Protokoll. — Öffentliche Sitzung vom 25. Juni 1992. Abstimmung.

VERTALING

N. 92 — 2282

[S-C — 27368]

**9 JULI 1992. — Decreet tot wijziging van artikel 10
van de jachtwet van 28 februari 1882 (1)**

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd, en Wij, Executieve, bekraftigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Bij artikel 10 van de jachtwet van 28 februari 1882 wordt volgende bepaling, onder de vorm van een voorlaatste lid, gevoegd :

« In afwijking van de bepalingen van het eerste en het vierde lid van dit artikel worden, in het Waalse Gewest, het vervoer, de stockering, de conditionering en de verwerking van uit het buitenland ingevoerd dood wild, al dan niet bevroren, gans het jaar toegelaten, voor zover de vervoerder of de houder van het betrokken wild het bewijs van zijn herkomst voortdurend kan bewijzen.

De Executieve kan bijzondere maatregelen voor de in vorig lid bedoelde toelating bepalen. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 9 juli 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) *Buitengewone zitting 1992 :*
Stukken van de Raad, 8 (SE 1992) nrs 1 tot 3.
Volledig verslag. — Openbare zitting van 24 juni 1992. Besprekking.
Volledig verslag. — Openbare zitting van 25 juni 1992. Stemming.